

GOVERNMENT NEWS

Let's grow South Africa together



KOVID-19: VOOMA-INENTING

- Die regering neem met waardering kennis van die meer as 35 000 Suid-Afrikaners wat tydens die afgelope Vooma-inentingsnaweek gekies het om ingeënt te word.
- Julle vasberadenheid word erken en die regering is aangemoedig deur julle bydrae in die stryd teen KOVID-19
- Die regering bedank gesondheidsorgwerkers se heldhaftige pogings, wetenskaplikes se onvermoeide werk en alle frontliniewerkers se dapperheid.
- Ons sal toeriste aanmoedig om ons land te besoek en die oopmaak van ons ekonomie te ondersteun deur ingeënt te word.
- Jy kan gevalle van nadelige newe-effekte op die Med Safety-toepassing rapporteer of 'n 'Gevalverslagvorm' invul wat afgelaai kan word by: <https://www.nicd.ac.za/diseases-a-z-index/adverse-event-following-immunization-aefi/>.
- Kom ons beskerm steeds onself en diegene rondom ons deur inenting te kies.
- Kliek op dié skakel om jou naaste inentingsterrein op te spoor: <https://sacoronavirus.co.za/active-vaccination-sites/>

GOVERNMENT NEWS

Let's grow South Africa together



COVID-19: VOOMA VACCINATION

- The government notes with appreciation the more than 350 000 South Africans who chose to be vaccinated in the past Vooma Vaccination Weekend.
- Your determination is acknowledged and government is encouraged by your contribution in the fight against COVID-19.
- The government thanks the heroic efforts of healthcare workers, the tireless work of scientists, and the bravery of all frontline workers.
- By vaccinating, we will encourage tourists to visit our country and support the opening up of the economy.
- You can report cases of adverse events on the Med Safety App or complete a 'Case report form' which may be found at: <https://www.nicd.ac.za/diseases-a-z-index/adverse-event-following-immunization-aefi/>.
- Let us continue to protect ourselves and those around us by choosing vaccination.
- To locate your nearest vaccination site, click on this link:
<https://sacoronavirus.co.za/active-vaccination-sites/>

GOVERNMENT NEWS

Let's grow South Africa together



UKUJOVELA I-COVID-19: IJIMA LE-VOOMA VACCINATION

- Urhulumende uyelele ngelikhulu ithabo bona amaSewula Afrika angaphezu kwee-350 000 akhethe ukujovela i-COVID-19 ngePelaveke ye-Vooma Vaccination esibuya kiyo.
- Ukuzimisela kwenu akuqalelwa phasi begodu urhulumende uyakhuthala ngokufaka kwenu isandla epini yokulwisana ne-COVID-19.
- Urhulumende uthokoza ubukutani babasebenzi bekoro yezepilo, ukungapheli amandla kwabososayensi, nesibindi sabasebenzi boke abasiza umphakathi bunqopha.
- Ngokujova, sizokukhuthaza iimvakatjhibukeli ukuza ngelizweni lekhethu nokusekela ukubuyiselwa komnotho esigeni.
- Ungabika izehlakalo zokuguliswa mjovo ku-Med Safety App namkha uzalise ‘*i-Case Report Form*’ efumaneka ku-<https://www.nicd.ac.za/diseases-a-z-index/adverse-event-following-immunization-aefi/>.
- Asirage nokuzivikela besiphephise nalabo esiphila nabo ngokukhetha ukujova.
- Ukufumana iziko lokujovela elihlanu kwakho, qhwarhaza isilungelelanisi esithi: <https://sacoronavirus.co.za/active-vaccination-sites/>

GOVERNMENT NEWS

Let's grow South Africa together



I-COVID-19: VOOMA VACCINATION

- Urhulumente uwuxabisile umzamo abathe badlula kuwo abemmi boMzantsi Afrika abangama-350 000 abakhethe ukugonywa kulemplelaveki idlulileyo ye-Vooma Vaccination Weekend.
- Ukuthanda ilizwe lenu kuyabulelwa kwaye urhulumente uyakhuthazwa ligalelo lenu kumlo ochasene ne-COVID-19.
- Urhulumente ubulela imizamo yobuqhawe yabasebenzi bezempilo, ukusebenza ngokungadinwa kweenzululwazi, kune nobugokra babo bonke abasebenzi abaphambili.
- Ngokugonya, siza kukhuthaza abakhenkethi ukuba batyelele ilizwe lethu kwaye baxhase ukuvulwa koqoqosho.
- Ungaxela iimeko zeziphumo ezingalindelekanga ezingalunganga kwi-Med Safety App okanye ugcwalise ifomu i-'Case Report form' enokufumaneka ku: <https://www.nicd.ac.za/diseases-a-z-index/adverse-event-following-immunization-aefi/>.
- Masiqhubeke nokuzikhushela kune nobo basinqongileyo ngokukhetha ukugonywa.
- Ukufumana iziko lokugonya elikufutshane nawe, cofa kweli khonkco: <https://sacoronavirus.co.za/active-vaccination-sites/>

GOVERNMENT NEWS

Let's grow South Africa together



UMKHANKASO WE-COVID-19: VOOMA VACCINATION

- Uhulumeni ubonga abantu baseNingizimu Afrika abangaphezu kwezi-350 000 abakhethe ukugonywa ngempelasonto edlule i-Vooma Vaccination Weekend.
- Ukuzimisela kwenu kuyabongeka futhi uhulumeni uyagqugquzeleka ngegalelo lenu ekulweni ne-COVID-19.
- Uhulumeni ubonga ubuqhawe babasebenzi bezempilo, umsebenzi organankathalo wososayensi, kanye nesibindi sabo bonke abasebenzi abayibambe ekhaleni.
- Ngokugoma, sizogqugquzela izivakashi ukuthi zivakashele izwe lakithi kanye nokweseka ukuvulwa komnotho.
- Ungabika izigameko zokuguliswa umgomo nge-Med Safety App noma ugcwalise ifomu i- 'Case report form' elitholakala ku: <https://www.nicd.ac.za/diseases-a-z-index/adverse-event-following-immunization-aefi/>.
- Masiqhubeke nokuzivikela thina kanye nalabo abaseduze kwethu ngokuthi sikhethethe ukugoma.
- Ukuthola isikhungo sokugoma esiseduze nawe, cofoza lapha:
<https://sacoronavirus.co.za/active-vaccination-sites/>

GOVERNMENT NEWS

Let's grow South Africa together



COVID-19: VOOMA VACCINATION

- Mmušo o thabela sephetho sa MaAfrika Borwa ba go feta 350 000 bao ba ikgethetšego go hlabameento lesolong leo le fetilego la *Vooma Vaccination Weekend*.
- Maikemišetšo a lena a amogetšwe ka atla tše pedi ebile mmušo o hlohleletšwa ke tema yeo le e kgathilego go Iwantšha *COVID-19*.
- Mmušo o leboga matsapa a bagale ba bašomedi ba tša maphelo, mošomo wa bošego le mosegare wa boramahlale le bogale bja bašomedi ka moka ba go šoma ka batho mešomong.
- Ka go hlabameento, re tla hlohleletša baeti go etela naga ya rena le go thekga go bulwa ga ikonomi ya rena.
- O ka bega mathata a ditlamorago tše šoro tša meento mo go Med Safety App goba wa tlatša '*Case report form*' yeo o ka e humanago mo go: <https://www.nicd.ac.za/diseases-a-z-index/adverse-event-following-immunization-aefi/>
- A re tšweleng pele go itšhireletša le go šireletša bao re phelago le bona ka go tšeа sephetho sa go entwa.
- Go hwetša lefelo la kgauswi le wena la go hlabameento, etela wepsaete ye:
<https://sacoronavirus.co.za/active-vaccination-sites/>

GOVERNMENT NEWS

Let's grow South Africa together



COVID-19: VOOMA VACCINATION

- Mmuso o leboha Maafrika Borwa a fetang 350 000 a entileng letsholong la *Vooma Vaccination Weekend* le sa tswa feta.
- Maikemisetso a lona a bonahetse mme mmuso o kgothatswa ke seabo sa lona ntweng kgahlano le *COVID-19*.
- Mmuso o leboha mosebetsi o kgabane wa basebetsi ba tsa bophelo bo botle, boitelo ba ditsebi, le bohlabani ba basebetsi bohole.
- Ka ho enta re tla kgothaletsa bahahlaudi ho etela na ha ya rona re boele re thuse hore batho ba kgutlele mosebetsing.
- O ka tlaleha mathata a o hlachelang kamora ho enta ho Med Safety App kapa o tlatse ‘Case report form’ e fumanehang ho: <https://www.nicd.ac.za/diseases-a-z-index/adverse-event-following-immunization-aefi/>
- A re tsweleng pele ka ho itshireletsa le beng ka rona ka ho enta.
- Ha o batla ho fumana sebaka se haufi le wena sa ho enta, kena ho linki ena: <https://sacoronavirus.co.za/active-vaccination-sites/>

GOVERNMENT NEWS

Let's grow South Africa together



COVID-19: VOOMA VACCINATION

- Puso e leboga baagi ba feta ba le 350 000 ba naga ya Aforika Borwa ba ba tsereng matsapa a go ya go tlhabela moento mo bokhutlhong jono jwa beke ya letshololo la *Vooma Vaccination Weekend*.
- Puso e leboga lerato la lona mo nageng ya bolona e bile e rotloediwa ke seabe se le nang le sona mo go Iwantshaneng le *COVID-19*.
- Puso e leboga boganka jwa badiri ba lephata la tlhokomelo ya boitekanelo, badiredi ba saense ba ba sa felelweng ke maatla, mmogo le bopelokgale jwa badiredi botlhe ba ba tshwereng thipa ka fa bogaleng.
- Ka go tlhabela meento re tla naya bajanala maatla a go tla go jela naga ya rona nala le go ema nokeng ikonomi ya rona jaaka e itlhotlhora mo leroleng.
- O ka begela ba Bothati jwa Aforika Borwa jwa Taolo ya Melemo ya Boitekanelo (SAHPRA) fa o gatelega morago ga gore o tlhabele moento ka go bega matshwao a a galefileng ano mo epeng ya bona ya Med Safety App kgotsa o ka tlaa foromo ya pegelo ya go gatelelwa ke bolwetse morago ga go tlhabela moento mme foromo eno e teng mo webesaeteng ya: <https://www.nicd.ac.za/diseases-a-z-index/adverse-event-following-immunization-aefi/>
- Tla re tsweleleng go itshireletsa le go sireletsa ba re tshelang le bona ka go tlhabela moento.
- Tobetsa linki e e latelang go bona lefelo la go tlhabela moento le o leng gaufi le lona:
<https://sacoronavirus.co.za/active-vaccination-sites/>

GOVERNMENT NEWS

Let's grow South Africa together



I-COVID-19: VOOMA VACCINATION

- Hulumende uyababona futsi uyabonga kulabantu baseNingizimu Afrika labangetulu kwe-350 000 labakhetse kutsi bagome kulemphelasontfo leyengcile ye-Vooma Vaccination Weekend.
- Kutimisela kwenu kwamukelekile futsi hulumende ugcugcutekile ngeligalelo lenu lekulwa ne-COVID-19.
- Hulumende ubonga lemitamo yebuchawe yebasebenti betfu betemphilo, kutikhandla kwabososayensi, kanye nekucunga sibindzi kwabo bonkhe basebenti labenta umsebenti lomcoka.
- Ngekugoma, sitawugcugcutela tivakashi kutsi tivakashele live letfu tiphindze tisekele kuvulwa kwemnotfo wetfu.
- Ungabika tigameko letimbi ku-Med Safety App noma ngekugwalisa lifomu i-'Case report form' lelitfolakala ku: <https://www.nicd.ac.za/diseases-a-z-index/adverse-event-following-immunization-aefi/>.
- Asichubeke ngekutivikela tsine nalabo labasedvute natsi ngekutsi sigome.
- Kute utfole indzawo yekugoma lesedvute nawe, cafata kulelinki: <https://sacoronavirus.co.za/active-vaccination-sites/>

GOVERNMENT NEWS

Let's grow South Africa together



COVID-19: VOOMA VACCINATION

- Muvhuso u swikisa ndivhuwo kha MaAfrika Tshipembe vha fhiraho 350 000 vhe vha nanga u haelwa kha fulo la *Vooma Vaccination Weekend* lo fhiraho.
- Vhudzimiseli havho vhu khou tanganedzwa nahone muvhuso wo tūtuwedzwa nga u shela mulenzhe havho kha nndwa na COVID-19.
- Muvhuso u livhuwa vhuqidini ha vhuqifungi nga vhashumi vha ndondolo ya mutakalo, mushumo u sa fhidzi wa vhorasaintsi, na tshivhindi tsha vhashumi vha mutheo vhothe.
- Nga u haelwa, ri do tūtuwedza vhaendelamashango u dalela shango lashedu na u tikedza u vulwa hafhu ha ikonomi.
- Vha nga vhiga milandu ya zwiwo zwa murwelathungo kha *Med Safety App* kana vha dadza a 'Case Report Form' ine ya wanala kha: <https://www.nicd.ac.za/diseases-a-z-index/adverse-event-following-immunization-aefi/>.
- Kha ri bvele phanda na u ditsireledza na u tsireledza avho vha re tsini hashu nga u nanga muhaelo.
- U wana vhupo ha muhaelo ha tsini na ha havho, kha vha putedze kha linki heyi:
- <https://sacoronavirus.co.za/active-vaccination-sites/>

GOVERNMENT NEWS

Let's grow South Africa together



NSAWUTISO WA COVID-19: PFUMBA RA VOOMA VACCINATION

- Mfumo wu tekela enhlokweni ni ku khensa ku tlula 350 000 wa MaAfrika-Dzonga lava nga hlawula ku sawutisiwa eka *Vooma Vaccination Weekend* leyi hundzeke.
- Ku tiyimisela ka n'wina ka khensiwa naswona mfumo wu hlohlotelala hi mpfuneto wa n'wina ku lwa na *COVID-19*.
- Mfumo wu khensa matimba ya vunghwazi ya vatirhi va swa rihanyu, ku tirha ka van'watisayense va nga karhali, na vunhenhea bya vatirhi va le mahlweni hinkwavo.
- Hi ku sawutisiwa, hi ta hlohlotelala vapfhumba ku endzela tiko ra hina ni ku seketela ku pfuriwa ka ikhonomi.
- U nga vika timhangu ta mingiriko ya khombo eka *Med Safety App* kumbe ku tatisa '*Case Report Form*' leyi nga kumekaka eka: <https://www.nicd.ac.za/diseases-a-z-index/adverse-event-following-immunization-aefi/>.
- A hi yeni emahlweni hi tisirhelela ni ku sirhelela lava nga ekusuhi na hina hi ku hlawula nsawutiso.
- Ku tiva ndhawu ya nsawutiso ya le kusuhi, tshikelela eka linki leyi:
<https://sacoronavirus.co.za/active-vaccination-sites/>